LA HISPANIDAD

SEMANARIO HISPANO CON EL HISPANO EN MENTE.

Gratis

26 DE AGOSTO 1989

VOL. 1 NO. 25 P.O.BOX 1190 CAMDEN NJ 08105

En Reunión.....

(Por: Luz Marina)

PANEL DISCUTE PROBLEMAS DE LA COMUNIDAD:

El pasado 12 de agosto en el Cramer Hill Community Center, sector este de Camden, se llevó a cabo una reunión, a la cual asistieron miembros de la Junta de Educación de la ciudad de Camden y otras personalidades, para discutir los problemas y necesidades que esta ciudad está confrontando. A la misma asistió un promedio de 70 personas, entre ellas la Sra. Fanny Bermúdez, directora del Centro O.E.O., en el norte de Camden, quien enfatizó en los diferentes problemas presentados al panel, integrado por los señores José Delgado, Jesús Torres, José Rodriguez, entre otros.

En mi entrevista a la Sra. Bermúdez en su oficina del O.E.O., ésta me comunicó lo siguiente:

"Entre los problemas presentados al panel, se señaló; la falta de viviendas, la educación, el problema de drogas, embarazos en niñas pre-adolescentes y el census, el cual yo considero el más importante. No solamente para nosotros, sino también para el gobierno estatal, el cual perdió millones de dólares al no contar con una cifra adecuada de hispanos, en mayoría afectados. Ésto, mayormente se debe al miedo que existe entre los hispanos. Miedo a abrir sus puertas y que les hagan preguntas que puedan afectarlos, ya que muchos no entienden el idioma inglés. No envían a un representante hispano, sino a uno de la raza blanca o de la raza negra y ahí es donde el censo se pierde. No obstante, si envían a un representante hispano, al éste explicarles cuál es el motivo de su visita y la importancia del censo, la persona obtiene más confianza, entiende mejor y de seguro no se negará y el censo no se pierde. Muchas personas hasta desconocen lo que es un censo y su importancia. Hay falta de información adecuada."

Bermúdez continuó diciendo.... "El estado de N.J. perdió una gran cantidad de dinero....millones, por no tener el debido censo de hispanos. También lo hacen por vía del correo, pero no creo eso sea lo más apropiado....dar información por correo, lo mismo sucedería....el temor a divulgar información. Al no tomarse el censo debidamente, también afecta los programas de ayudas, debido a que cortan los fondos y ésto afecta a las personas necesitadas."

"El pueblo debe de mantenerse informado de lo que es un censo, de que todo el mundo tiene que ser censado y que toda información suministrada es completamente confidencial."

Otro problema presentado al panel fué el de viviendas. La ciudad no cuenta con un hogar de refugio en caso de emergencia, bien sea de fuego o de otra naturaleza. ¿Hacia dónde ir? ¿A quién acudir?

La Sra. Bermúdez añadió: "La educación también fué un tema

(pase a la pág.4)

CÍVICAS Y CULTURALES

Por: Luz Marina

El Hispanic Family Center, localizado en el 425 Broadway, en Camden, les ofrece un nuevo programa, "Grupos de Apoyo y Tratamiento." El programa está diseñado para mujeres de todas las edades que deseen más información en cómo bregar con problemas del diario vivir, tales como: financiero, matrimonio, alcohol, hijos, drogas, escuelas.....etc.

Si usted es una de las afectadas por uno de estos problemas y no encuentra la solución o no sabe qué hacer, llámenos o visítenos en horas laborales. El programa es estrictamente confidencial y completamente gratis.

Visítenos en la dirección arriba indicada, o llámenos al: 541-6985.

* * * * * * * * * * * * * * * * * * *

MUSEO DA BIENVENIDA A EQUIPO 41 DE PERTH-AMBOY:

En un ambiente muy cordial y de amistad, el Museo del Pueblo - Los Amigos- celebró con una comida típica criolla, el juego celebrado el pasado domingo, 20 de agosto, entre el Equipo Goya, representado por el Museo y el Equipo visitante Club 41 de Perth-Amboy.

Estuvieron presentes los miembros de ambos equipos, además de otras personalidades.

El Director del Museo, Sr. Juan R. Dones, hizo entrega de certificados de mérito a los siguientes miembros de los dos equipos y a otras personas que de una forma u otra han cooperado con los equipos, entre ellos, a esta servidora:

Por el Equipo #41:

1) George Garcia
2) Maria Márquez
3) Barbara Lapolt
4) Alberto Rodriguez
5) José Pabón
6) Joe Pabón
7) Miguel C. Márquez
8) Santos Ortiz
9) Orlando Márquez
10) Papo Merlo
11) Benjamin Valentín
12) Israel Gual
13) P. Lozada
14) Anibal Pérez
15) Isabel Soto
16) Polo Soto (dirigente)
entre otros........

Por el Equipo Goya:

1) Angel Rios (Apoderado y dirigente)
2) Rolando Rivas (fué quien hizo los carteles y diseños)
3) Francisco Vázquez
4) Anibal Rodriguez
5) Félix L. Colón
6) José A. Pérez (coach)
7) Víctor Salcedo (coach)
8) José A. Santiago
9) Pedro Rivera
10) Pedro Medina
11) Julio Ruiz
12) Carmelo Fuentes
13) Héctor de Jesús
14) Doris Carrasquillo
15) Ramón Garcia
16) Osvaldo Morales
17) Hiram de Jesús
18) Pedro Santiago
19) Luis R. Alvarado
20) Francisco Rodriguez
21) Angel Ortiz
22) Norberto Rios
23) Abraham Rios
24) John Raimundi
25) Sra. Elsa Colón (Presidenta del Museo)
26) Sra. Noris Ramirez, de La Hispanidad
27) y el niño Michael Martes

También le fué otorgado un certificado a los miembros del Museo del Pueblo.

La Sra. Elsa Colón, a nombre del Museo, hizo entrega de una placa al Sr. Polo Soto, dirigente del Equipo 41 de Perth-Amboy, quien a su vez respondió de igual manera, haciendo entrega de otra placa al Sr. Juan R. Dones para el Museo, de parte de su equipo.

Fué un ambiente muy acogedor, donde todos, particularmente los dos equipos, compartían como hermanos y no existía

(pase a la pág. 3)

NUESTRA GENTE

Por: Luz Marina

Fué un placer para mi el poder entrevistar para nuestra columna de esta semana a la Sra. Fanny Bermúdez en su trabajo, en el O.E.O. Center, del norte de Camden.

La Sra. Bermúdez es casada y madre de un hijo. Hace 10 años que reside en la ciudad de Camden, y es oriunda de Rio Piedras, P.R., donde cursó sus estudios.

Fanny Bermúdez ha dedicado gran parte de su vida viajando por Latinoamérica y ha residido en varios países entre ellos: Perú, Ecuador y Argentina. TAmbién ha viajado a diferentes lugares de los E.U. En el 1973-75 trabajó para VISTA, con un contrato por dos años. Al finalizar su contrato, viajó hacia North Carolina para trabajar por otros dos años con el Migrant Farms Workers Corp. Luego fué trasladada a Dover, Delaware donde ayudó a fundar el Migrant Farms Workers Program, siendo además la directora del mismo. En el 1979, se trasladó a esta ciudad de Camden y comenzó a trabajar para el Work Fare Municipal,también por espacio de dos años. De ahí fué a trabajar para la Junta de Educación,pero por un corto período, debido a que se le presentó otra oportunidad de empleo en el O.E.O. para trabajar como asistente bilingue, siendo luego ascendida al puesto de directora, labor que desempeña a capacidad.

La Sra. Bermúdez posee ese carisma, ese gran deseo de ayudar a su comunidad, a su gente latina, siempre está dispuesta a ayudar a la mujer necesitada y se preocupa mucho por el bienestar de los niños.

Fanny es una gran luchadora y "peleadora" por los derechos de su raza. Es dedicada a su trabajo y frecuentemente visita diferentes agencias en busca de ayuda para su comunidad.

En sus planes futuros está coger un CPA y continuar su lucha por el progreso del O.E.O., de los niños y de la comunidad en general.

¿Qué más podría yo decir de esta gran luchadora, quien es un digno ejemplo de......Nuestra Gente?

CÍVICAS Y CULTURALES

Por: Luz Marina

(continuación)

rivalidad.

De mí parte, gracias al Sr. Dones, al Sr. Angel Rios y a la Sra. Elsa Rios, por el certificado que también fué otorgado a esta servidora.

* *

La foto capta el momento en que los niños Javier Pérez, Eliezer Pérez y Sammy Muñóz, vistiendo la vestimenta típica del jibarito, entonaban los himnos nacionales de P.R. y los E.U., además la bella melodía "En mi viejo San Juan". El acto tuvo lugar en el Parque Pyne Poynt, en un juego entre el Equipo Goya del Museo del Pueblo y el Euipo 41 de Perth-Amboy, el pasado domingo, 20 de agosto.

* *

NOTA DE AGRADECIMIENTO:

El SR. Juan R. Dones, Director del Museo del Pueblo - Los Amigos - desea agradecerles al Equipo Bravos de Camden, el gran regalo de cumpleaños que éstos le hicieron,al derrotar al Equipo de Yauco, 13 - 6.

Gracias por este triunfo, Camden Braves; mucho éxito y adelante!!! de parte de Juan R. Dones.

Muchas felicidades a los esposos, Rev. Wilfredo C. Rivera y Maria Rivera en ocasión de cumplir sus Bodas de Plata (25 años) el dia 29 de agosto de 1989.

Por tal motivo, sus hijos Wanda, Daisy, Rey y Willie desean felicitarlos y desearles que cumplan muchos más......

F E L I C I D A D E S

* *

SOCIALES

El sabado 2 de septiembre se unirán en matrimonio la jovencita Wanda Rivera con el caballero Troy Gilde.

Los novios son hijos del Rev. Wilfredo Rivera y Maria Rivera y del Sr. Lou Gilde y Dorothy Gilde. La ceremonia nupcial tendrá lugar en la Iglesia Martin Luther King, Pennsauken y la recepción en el Knight of Columbus en Maple Shade.

La corte de honor estará compuesta como sigue a continuación:

Damas		Caballeros
Lillian	&	Sam
Angie	&	Rey
Candice	&	Willie

Niños:

Joshua	&	Kara
Jorge	&	Caitlen

Actuarán como padrinos los esposos Manuel e Isabel Rivera.

A esta gentil pareja les deseamos felicidades y una....Eterna Luna de Miel.

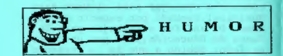
* *

(viene de la pág. 1)

muy importante a discutir. El niño hispano sufre mucho al no saber el idioma y a veces lo ponen en programas, "Special Needs", algo que no debe de suceder, y de ahí es que comienza el problema; el niño comienza a frustrarse hasta que se da de baja de la escuela. Son extraños al medioambiente y no hay consejeros que breguen con el latino."

Bermúdez continúa...."El embarazo en niñas pre-adolescentes es un problema que también nos debe preocupar. En las escuelas no las están preparando debidamente. Con enseñarles sexualidad no es suficiente. Hay que brindarles consejería para desarrollarlas mentalmente y hacerles entender el proceso de la vida. La problemática está en la falta de consejería. También hay que inculcarles los valores morales en el hogar."

"Tenemos tantos niños, bien jóvenes, usando drogas. Abandonan escuelas, no tienen la forma de ganar dinero ni un adiestramiento especial, por lo tanto, se dedican al vicio. Necesitamos que nos devuelvan nuestros centros de recreación. Sería más fácil tener un centro de recreación para estos niños que tener que pagar unos $30,000 al año para mantener uno de ellos en prisión".



Por Irene Cardona

SU HORÓSCOPO

ARIES (Mar.21 - Abr.19)

Un viaje inesperado harás dentro de poco. Recibirás un dinero pronto de un premio o algo parecido. Tienes que cuidar mucho tu salud, ya que no estás muy bien.
Tu número: 240

TAURO (Abr.20 - Mayo20)

Una persona del signo Acuario va a darte una oportunidad de empleo y vás a ganar buen dinero. Cambiarás de hogar para uno más amplio. Trata de no derrochar el dinero en cosas innecesarias. Vás a necesitarlo para un proyecto.
Tu número: 040

GENESIS (Mayo 21 - Jun.20)

Una boda se presenta dentro de unos meses en tu hogar. Tén presente que puedes ser tú misma. Hay mucha envidia sobre tu persona. Cuida de no decir todo lo que sientes; puede perjudicarte.
Tu número: 567

CÁNCER (Jun.21 - Jul.22)

Los males entendidos en tu hogar se van a ir aclarando. Sucederán cosas inesperadas,pero no debes preocuparte; todo llegará a su tiempo y a su lugar. Éxito en tus negocios.
Tu número: 801

LEO (Jul.23 - Ago.22)

Has deseado en tu vida encontrar la persona ideal que llene tu vacío. Pronto llegará y tocará a la puerta de tu corazón. No todo está perdido. Los casados gozarán de dias felices y llenos de paz.
Tu número: 452

VIRGO (Ago.23 - Sept.22)

Una carta llegará a tus manos con una noticia que te hará llorar. Unas amistades te invitarán a veranear con ellos a un campo. Ve y diviértate, ya que queda muy poco de verano. Un viejo romance está por realizarse.
Tu número: 695

LIBRA (Sept.23 - Oct.22)

Tus pensamientos te llenan de desesperación. A veces no duermes por lo mismo.No sabes a qué atenerte. Nunca pienses negativo, dile a tu mente "quiero ésto así" y ponte positivo, sin pensar en nada más y lo lograrás.
Tu número: 018

ESCORPIO (Oct.23 - Nov.21)

Te encuentras en una situación que no sabes qué hacer. Te disgusta todo, tu trabajo, la familia, la gente y desearías cambiar. Una cosa debes hacer. Ser sincero contigo mismo y llenarte de valor para que puedas discutir la situación con los tuyos.
Tu número: 601

SAGITARIO (Nov.22 - Dic.19)

No vayas muy aprisa con los placeres mundanos. A veces resultan peligrosos. Conságrate más a los cuidados de tu familia y encontrarás nuevos caminos en tu vida futura. No tomes licor por que otros lo hacen. Sé tú mismo, no imites a nadie.
Tu número: 332

CAPRICORNIO (Dic.20- Ene.19)

La luna te favorecerá en estos dias y te llenará de paz. Recibirás un mensaje que te dirá muchas cosas a efectuarse en el futuro. Tienes una oportunidad muy buena en los negocios, aprovéchala.
Tu número: 101

ACUARIO (Ene.20 - Feb.19)

Hay muchas cosas que has deseado en la vida y no has podido lograr. Eso te llena de amargura y coraje. Pero no todo llega cuando uno lo desea. Todo viene a su debido tiempo. Lograrás lo que quieres en unos meses.
Tu número: 014

PISCIS (Feb.20 - Mar.20)

Tu sistema nervioso no está muy bien. Cógelo suave y relájate mucho sin pensar en nada. Visita tu médico más a menudo. Te esperan unas noticias dentro de unos dias. Tendrás un premio pronto.
Tu número: 113

RINCÓN POÉTICO

LA POBRE SEÑORA

(Por: Odilia Lebrón)

Una tarde una señora,
con una de sus vecinas,
en la sala de su casa,
miraban televisión.

De pronto, oyeron golpes
en las rejas del balcón,
era un sobrino de ella
que con un machete en mano
le gritaba desde afuera
"Abre o destruyo la puerta
he venido a matarte,
tú no tienes el derecho
de quitarme a mi madre."

¿Qué cosas estás diciendo?
Ella viene a mi casa
porque se esta muriendo,
yo le brindo mis cuidados
cama, ropas y alimentos.

El loco siguió golpeando
las puertas y las ventanas,
"Abre, que quiero matarte
romperte hasta las entrañas."

La vecina asustada
gritó pidiendo ayuda,
vino su esposo corriendo
y se lo llevó con furia.

La señora angustiada
tuvo que dejar su casa,
el loco la perseguía
pero no logró alcanzarla.

Los vecinos conmovidos
decían, "Pobre Señora"
"tanto que hizo por ellos
y cómo le pagan ahora."

Ella abandonó su pueblo
y tomando un avión,
se fué a vivir con sus hijas
al estado de New York.

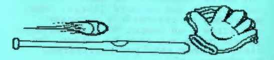
El pasado domingo 20 de agosto, se llevó a cabo en el parque Pyne Poynt en el norte de Camden, el juego entre el Equipo Goya del Museo del Pueblo - Los Amigos - y el Equipo Club # 41 de Perth-Amboy.

Se abrió el acto con los himnos nacionales de Puerto Rico y América (E.U.) en las voces de los niños Javier Pérez, Eliezer Pérez y Sammy Muñóz, quienes lucían el típico atuendo del "jibarito." Además de los himnos, cantaron la bella melodía "En mi viejo San Juan", la cual produjo una gran nostalgia en los allí presentes que escuchaban a los niños con atención.

La primera bola fué lanzada por el Sr. John Brown, del Departamento de Servicios Humanos de Camden y fué recibida por el Sr. Miguel Soto, apoderado del Equipo 41, quien lleva 5 años con el equipo. La Sra. Felisa Carrasquillo inició el primer bateo.

El primer juego lo ganó el Equipo Goya, en 8 entradas con una anotación de 6 - 5 y el 2ndo juego lo ganó el Equipo 41 de Perth-Amboy con una anotación de 4 - 0. El lanzador y bateador más sobresaliente lo fué Papo Merle, por el Equipo # 41 y por el Equipo Goya el bateador más sobresaliente fué Renzo F. Rodriguez y lanzador lo fué José Rivera.

Se espera que el Equipo Goya del Museo del Pueblo visite al Equipo 41 de Perth-Amboy en el mes de septiembre. Más adelante les ofreceremos más detalles. Estén pendiente.!!!



BOLITAS DE QUESO (APERITIVO)

Ingredientes: (30 bolitas)
- 1/8 cucharadita sal
- ½ taza agua
- pizca nuez moscada
- 2 cucharadas mantequilla o margarina
- ½ taza harina de trigo
- 2 huevos
- 1/3 taza queso suizo rayado
- 1 taza almendras rebanadas
- Aceite de ensalada para freir

Procedimiento:

1) Ponga el agua, sal, nuez moscada y la mantequilla o margarina en una caserola de 2 cuartos de capacidad. Póngala a fuego alto hasta que hierva.

2) Añada la harina (toda a la misma vez). Remuévalo del fuego. Muévalo hasta que la mezcla se forme en una bola y se despeque de la caserola.

3) Añada los huevos, uno a la vez y bata hasta que estén bien mezclados. Añádalos al queso y mezcle.

4) Saque la mezcla por cucharadas y deje caer en las almendras en un plato llano. Ruede para cubrirlas completa y dé forma de bolitas de 3/4 pulgada. Deje en papel de cera por 10 a 15 minutos.

5) Fríalas en 1½ a 2 pulgadas de aceite por 2 o 3 minutos.

La Hispanidad
P. O. Box 1190
Camden, NJ. 08105
342-8159

Les exhortamos a que patrocinen a nuestros auspiciadores.

Jóven hispano; dile NO!!! a las Drogas!
NO DEJES QUE TE COMAN EL CEREBRO.

LA HISPANIDAD

P. R. U. P.

A todos se nos hace difícil bregar con problemas que a veces se nos presentan. Es aún más difícil cuando tenemos que resolver esos problemas dentro de los sistemas de gobierno como las cortes, Seguro Social, Asistencia Pública, y otros. Las cosas se complican todavía más cuando el abogado, médico o persona que nos podría ayudar no nos entiende.

Al darse cuenta de ésto, un grupo de líderes puertorriqueños fundó Puertorriqueños Unidos para el Progreso (P.R.U.P.) en el corazón de Camden, Nueva Jersey. Esta agencia de servicios sociales ha estado ayudando a la comunidad a resolver sus problemas y necesidades humanas por más de doce años.

427 BROADWAY ST., CAMDEN

FAVOR DE PATROCINAR A NUESTROS AUSPICIADORES

MABEL FOOD CENTER
Productos tropicales carnes, mariscos y vegetales frescos
2216 Federal St.
966-3348

Ramón Acosta, MD
Pediatría y Medicina de Familia Se acepta planes médicos L-V 9am-5pm Sab 9-4pm
756-0010

BELTRÁN
GROCERY-RESTAURANT
639 N. 6th St., Camden
Comidas Criollas
Arroz, Habichuelas
Pernil y Frituras
Steaks & Hoagies
541-9322

Santos Food Market
#50 So. Dudley St.
Camden, N.J. 08105
Prods. tropicales y buenos sandwiches
Alicia y Willie
964-7337

EL MUSEO DEL PUEBLO
LOS AMIGOS
Centro de Reunión Social, Cívico y Cultural. Visítenos!!!
213 Vine St., Camden
Juan R. Dones, Dir.

MAGIC SHEAR'S
2649 WESTFIELD AVE
CAMDEN, NJ 08105
SALÓN DE SERVICIOS COMPLETOS EN CORTE
TINTES-PERMANENTES
PEINADOS-MANICURA
Y UÑAS ESCULTURALES
TRATAMIENTOS CON CERA
HABLAMOS ESPAÑOL
PRODUCTOS REDKEN
963-8271

RALF'S
PLUMBING AND HEATING
Calefacción - Aire Acondicionado y Plomería. Servicio 24 Horas al dia
(609) 541-2407

℞ Westfield Ave Pharmacy
2635 WESTFIELD AVE., CAMDEN
609-966-0100

&

Northgate Community Pharmacy
NORTHGATE 1, 7th & LINDEN ST
CAMDEN, N.J. 08102
609-541-8242
RECOGEMOS Y ENTREGAMOS SU RECETA A SU CASA, COMPLETAMENTE GRATIS!!!
SERVICIO RÁPIDO Y AMIGABLE
HABLAMOS ESPAÑOL
REVISTAS Y PRODUCTOS HISPANOS
℞ DOS FARMACIAS AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD HISPANA

LA HISPANIDAD
P.O. BOX 1190
CAMDEN, NJ 08105
609-342-8159

We Care

May Funeral Homes

4TH & WALNUT ST
CAMDEN NJ
541-0494

36W. BROAD ST.
PAULSBORO NJ
423-7863

365-6066

EN MOMENTOS INEVITABLES, ES UN ALIVIO SABER QUE PUEDE CONTAR CON SERVICIO CONFIABLE, AMABLE Y CONSIDERADO

FAMILY BOUTIQUE
Ropa y Accesorios para toda la familia
Discos y Cassettes
L-S 9:30am - 8:00pm
Dom. 12:00m - 6:00pm
2401 River Road
Camden - 342-7363

José Plastic Covers
Se tapiza en plástico muebles de casas y autos, en 100% vinil
966-1816

Aldo's Wholesale
CASH & CARRY
Dulces-Sodas-Chips
Galletas-Cigarrillos
3125-27 River Road
Camden - 342-7836

El Vivero
Pollos vivos
palomas-guineas
gallinas-huevos-
frescos. Venga y vea
2310 Federal, Camden
963-7363

WARREN B. MANGEL, DPM
Medicina y Cirugía de los pies
Medicare & Medicaid
2707 Federal St.
Camden - 963-0190

J & C IRON
Hacemos e instalamos rejas para puertas, ventanas, balcones, escaleras y verjas.
Se habla Español
Se hacen estimados
GRATIS
1146 N 23rd Street
Camden, NJ. 08105
541-6403

E & E BUG BUSTERS
EXTERMINATORS
No más cucarachas, hormigas, insectos o ratones. Estimados Gratis!!! 338-1698
Eddie Santiago

H Y O TEEN CLUB
HISPANIC YOUTH ORGANIZATION
2312 Mickle St. Camden NJ 08102
COMENZANDO DE INMEDIATO
PROGRAMAS DE ADIESTRAMIENTO EN KARATE PARA NIÑOS Y ADULTOS. AUSPICIADO POR LA ASOCIACION CINTA NEGRA DEL SUR DE N. J.
DEFENSA PERSONAL-DESARME-Y MUCHO MÁS
MIERCOLES 5:30 PM
964-4802 **964-4802**